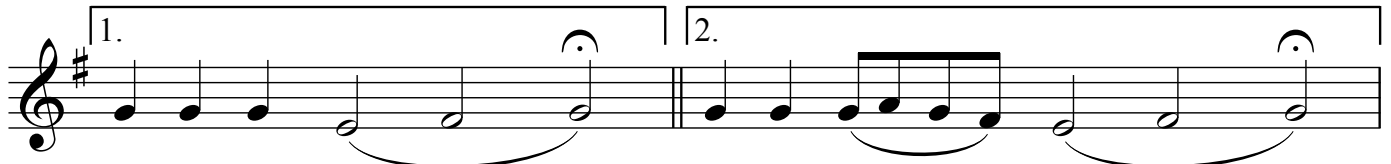
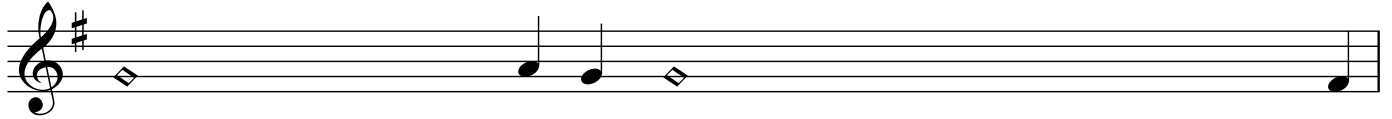


# գՃգնութիւն



Ըգ-ճրգ-նու - թինն \_\_\_\_\_ Ըգ-ճրգ- նու - թինն \_\_\_\_\_

*The ascetic crusade*

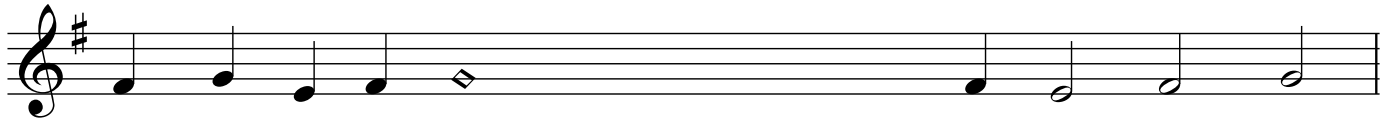


սրբ - բոց մար-տիրո - սացըն բա - րե-խօս ու-նիմք առ բա-րե-րար որ-գիդ  
*of the holy martyrs speaks in our favor before you, beneficent Son of God.*



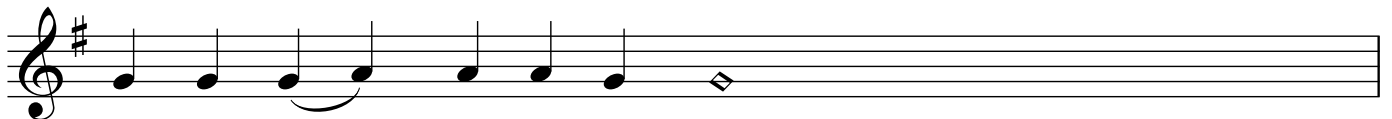
Աս - տու - ծոյ. զի շնոր-հես-ցես աշ-խար-հի զան - շարժ ըզ-խա-ղա

*Grant unwavering peace to the world.*



դու - թինն. եւ պա - հես ցես Հաս - տա - տուն սուրբ զե - կե - ղե - ցի,

*And keep safe the holy church,*



Հաս-տատ- եալ \_\_\_\_\_ ի վե-րայ Հի - ման ա - ու-քե - ըց եւ մար-  
*which has been built on the foundation of the apostles and martyrs.*



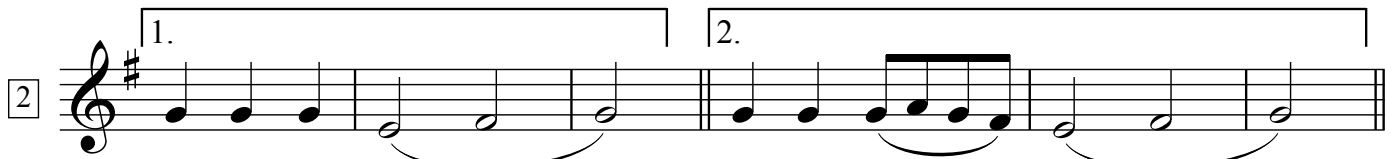
գա րե - - ից. ա - ղա - չեմք: \_\_\_\_\_

*We appeal to you.*



Ըուր տեր եւ ո - ղոր - մեա: \_\_\_\_\_

*Hear us, Lord, and have mercy on us.*



Ըգ-ճըգ-նու- թինն — Ըգ-ճըգ- նու - թինն —

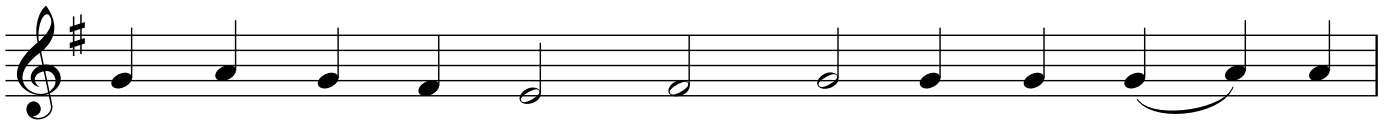
*The ascetic crusade*



սըր - բոց մար-տի- րո - սա-ցըն բա-րե - խօս ու-նիմք առ բա-րե-րար որ - դիդ  
of the holy martyrs speaks in our favor before you, beneficent Son of God.



Աս - տու - ծոյ. զի խա-ղա-ղաս- ցին — խու-վու- թիննք. դա-դա-րես-ցին  
May burdens be calmed.



յար - ձակ - մու - նըս թըշ - նամ - եաց. տըն - կես - ցի — սէր  
May the assaults of the enemy cease.

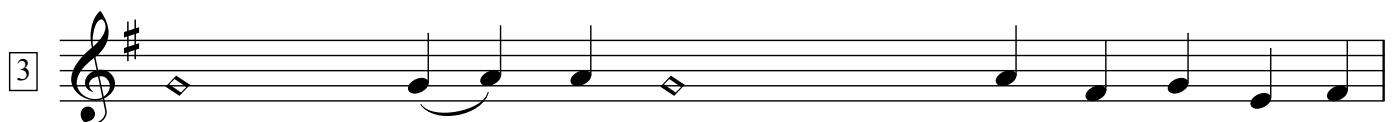


Եւ ար-դա-րու-թինն ի յեր- կրի. ա - դա - չեմք: —  
May love and justice be planted on earth. We appeal to you.



Լուր տեր ես ո - ղոր - մեա: —

*Hear us, Lord, and have mercy on us.*

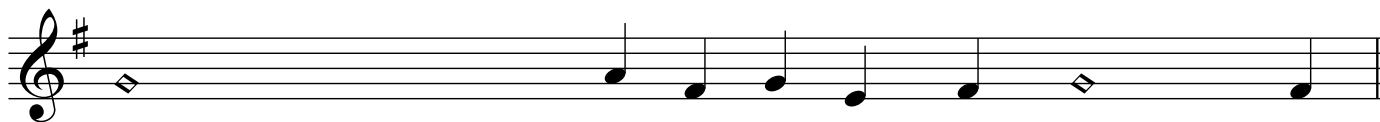


Ա - դա - չա - նօք — սըր - բոց մար-տի- րո - սա - ցըն տեր, որք ճըգ

*By the appeals of the holy martyrs, Lord,*



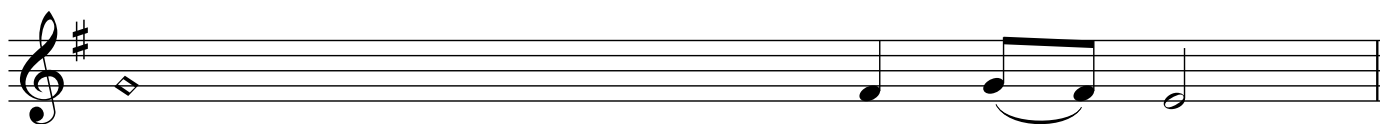
նե - ցան վասն ան - ւա - նրդ քում սրր - բոյ. նայ - եաց — յեր-  
*who crusaded for the sake of your holy name.*



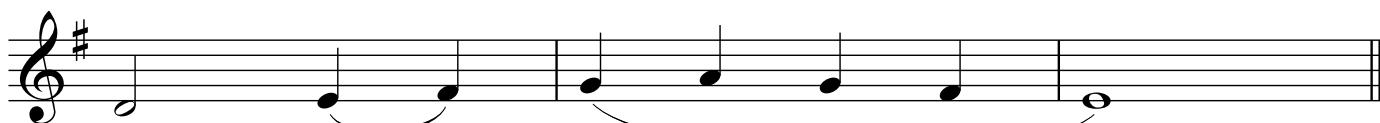
կրր - պա - գու-թին ժո - ղը - վե- լոցս. եւ շնորհ - եա մե- ղաց ըզ -  
*Look favorably upon the worship of your people and forgive their sins.*



թո - ղու - թին. եւ Հան — ման



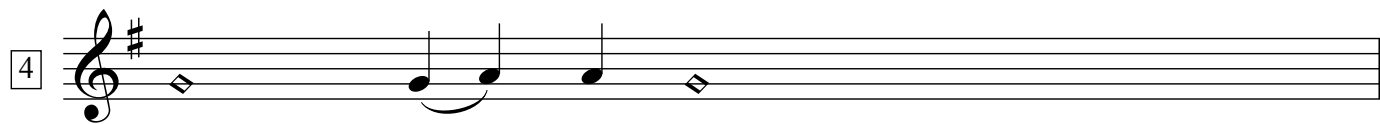
եւ բա - ժին ընդ սուրբս ա - մե - նայն.  
*Lift them up among all the saints.*



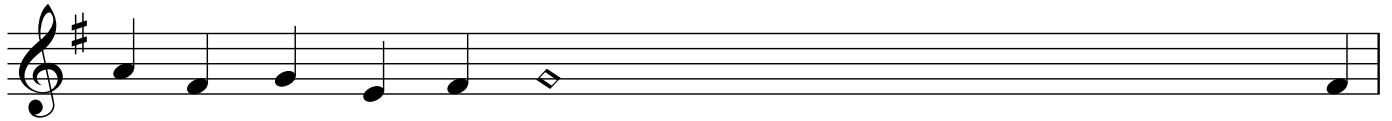
ա - ղա - շեմք: —  
*We appeal to you.*



Լոր տեր եւ ո - ղոր - մեա: —  
*Hear us, Lord, and have mercy on us.*



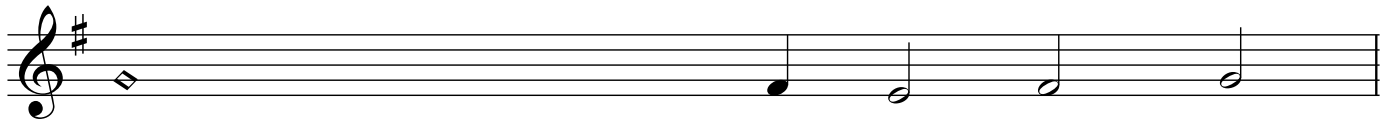
4 Ա - ղա - չա - նօք — սրր - բոյ ար-եամբ նա - Հա - տակ-եալ վր - կայ -  
*By the appeals of of the holy witnesses, who testified in their blood, O Lord,*



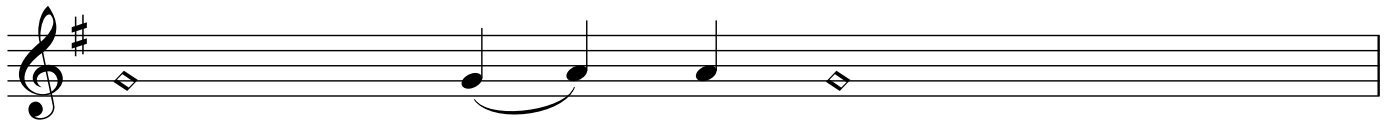
ի - ցըն տէր, որք զան-ձինս իւր - եանց տա - ճար մաք - րե - ցին Հոգ - ւոյդ  
*who cleansed themselves to become a temple of your Holy Spirit.*



քում սըր - բոյ. պար - գեւ - եա — յեր - կրի մե - բում ըզ -  
*Grant seasonable weather to our land,*



քաղ - ցրա - խառն օդ, եւ ըզ - զուար-ճա - լի ըզ - բոյս.  
*and delectable plants.*



առ ի լը - ցումն — լի - նիլ ա - մե - նայն Հար -  
*so that all of our needs may be satisfied.*



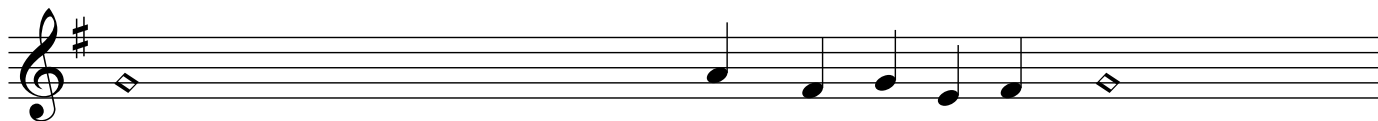
կա - տր պի - տոյ - ից մե - բոց. ա - դա - չեմք: —  
*We appeal to you.*



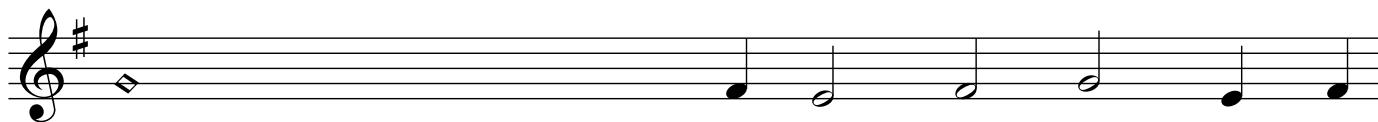
Հոր տէր եւ ո - ղոր - մեա: —  
*Hear us, Lord, and have mercy on us.*



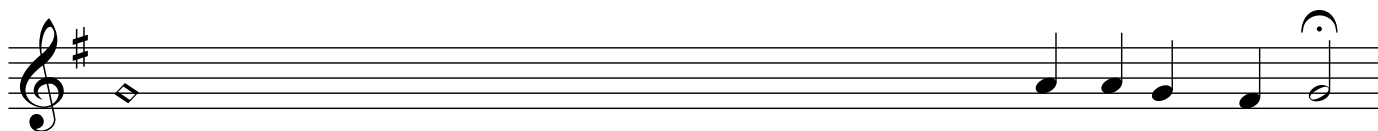
Բա - րե - խօ - սու - թեամբ — սըր - բուհ - ւոյ աստ - ւա -  
*By the intercession of the holy Mother of God,*



ծած - նին, եւ յով - Հան - նու կա - ըա - պե- տին. եւ սրբ - բոց ա - ռա-քե-  
and John the Forerunner; and of the holy apostles,



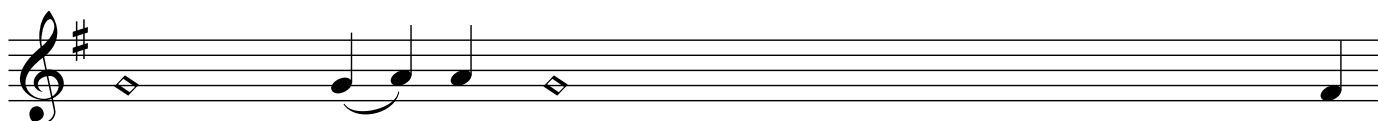
լոց, մար - գա - ըէ - ից եւ մար - տի - ըո - սաց, եւ սրբ  
the prophets and martyrs;



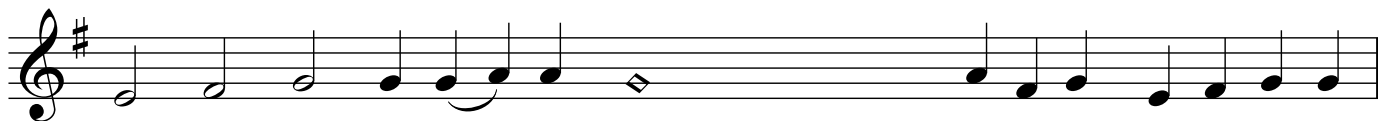
բոյն գիր-գո-րի մե - ըոյ լու-սա-ւոր - չին, բա-րե- խօ - սու թեամբ եւ ա - ղօ-թիւք  
and of St. Gregory our Enlightener; by the intercession and prayers



սրբոց (այս անուն) ո - ըոց այ-սօր է յի - շա - տակ.  
of saints (names) whose commemoration is today;



եւ ա - մե - նայն. սրբ - բոց քոց տէր՝ ոքք մի - ա- ցան ի սէր աստ-ւա-ծու-  
and of all your saints, O Lord, who united themselves to your divine love,



թեա-նրդ քո, յիշ- եա— ըզ - Հո - գիտնըն-ջե-ցե - ըց մե ըոց, եւ այց ա-րա-  
remember the souls of our loved ones who have fallen asleep,

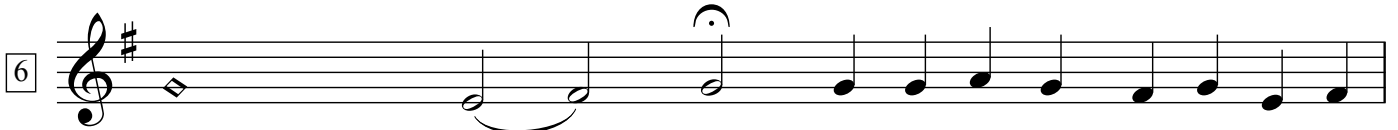


ի քում գա- լլս - տեանդ. ա - ղա - չեմք:  
and visit them when you come again. We appeal to you.



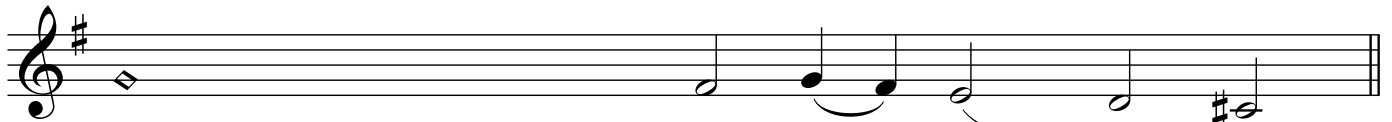
Յիշ- եա — տէր եւ ո - ղոր - մեա:

*Remember them, Lord and have mercy on them.*



Եւ եա ա - ռա - լել — գոր- դո- րու- մըն սի- րոյ, եւ ըզ-

*Moreover, we beseech you to increase in us love*



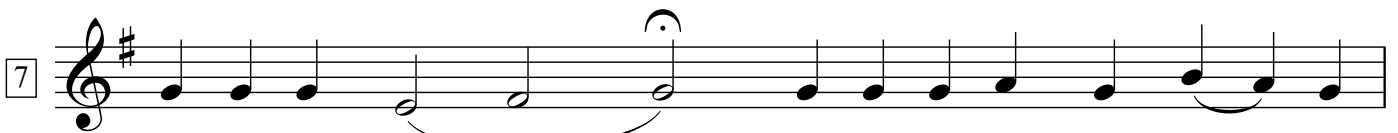
գոր - ծըս բար-եաց պար - գե - լել մեզ խըն - րեմք:

*and good works.*



Տուր մեզ տէր Աս - տը - ւած:

*Grant them to us, Lord God.*



Չան- ձի- նըս մեր — եւ ըզ- միմ- եա - նըս տեառն աս -

*Let us commit ourselves and one another*




տու- ծոյ ա - մե - նա - կա - լին յանձն ա - րաս - ցուք:

*to the almighty Lord God.*

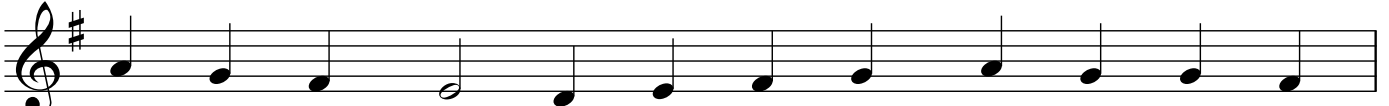


Քեզ տեառն — յանձն ե - ղի - ցուք:

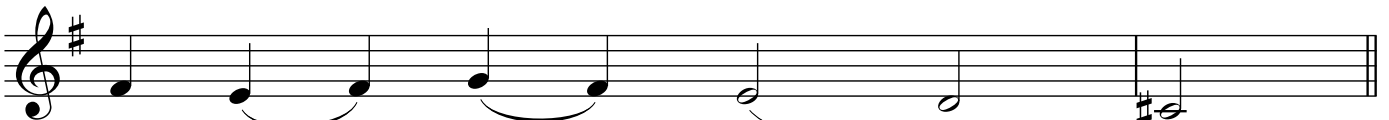
*We commit ourselves to you, O Lord.*

8 

Ո - զորմ-եաց մեզ \_\_\_\_\_ տէր Աստ-ւած մեր ըստ մե - ծի ո -  
 Have mercy on us, O Lord our God,



զոր - մու - թեան քում աս - աս - ցուք ա - մե - նեք - եան մի -  
 as befits your great mercy.



ա - բա - նու - թեամբ: \_\_\_\_\_  
 Let us all say together:



Տէր ո - զոր - մեա \_\_\_\_\_ տէր - ո - զոր - մեա  
 Lord have mercy. Lord have mercy. Lord have mercy.



ըստ տէր եւ ո - զոր - մեա: \_\_\_\_\_